

2013/407/SaRP



European Commission

DOHODA O PARTNERSTVE MEDZI

GENERÁLNYM RIADITEĽSTVOM PRE ENERGETIKU EURÓPSKEJ KOMISIE A BRATISLAVSKÝM SAMOSPRÁVNÝM KRAJOM



Dohovor primátorov a starostov v Bratislavskom kraji

TÁTO DOHODA JE UZAVRETÁ MEDZI

Generálnym riaditeľstvom pre energetiku Európskej komisie (ďalej DG ENER) so sídlom na Rue de Mot 24, BE-1040 Brusel, Belgicko v zastúpení Klaus-Dieter Borchardt, riaditeľ pre vnútorný energetický trh a Bratislavským samosprávnym krajom (ďalej BSK) so sídlom na Sabinovskej 16, 820 05 Bratislava 25, Slovenská republika v zastúpení Pavlom Frešom, predsedom Bratislavského samosprávneho kraja.

KEĎŽE:

Európska komisia spustila v roku 2008 Dohovor primátorov a starostov, ktorý je otvorený pre všetky mestá a obce v Európe s cieľom zapojiť miestne samosprávy a občanov do rozvoja a implementácie energetickej politiky Európskej únie. Dohovor tvorí záväzok signatárskych miest prekročiť ciele EÚ zníženia emisií CO₂ cez opatrenia týkajúce sa energetickej účinnosti, obnoviteľných zdrojov energie a čistej dopravy.

Európska komisia vníma subjekty v úlohe Územných koordinátorov Dohovoru ako svojich hlavných spojencov pri odovzdávaní posolstva Dohovoru a šírení jeho vplyvu. Územnými koordinátormi sú tie orgány verejnej správy, ktoré vedú poskytnúť strategické poradenstvo a technickú pomoc miestnym samosprávam s politickou vôľou podpísať Dohovor primátorov a starostov, ktorým ale chýbajú schopnosti a/alebo zdroje, aby splnili požiadavky ako príprava, prijatie a implementácia Akčného plánu udržateľného energetického rozvoja.

Hlavným cieľom BSK je spolupráca s mestami a obcami pri vypracovaní politík a riadení programov.

BSK veľmi pozitívne hodnotí Dohovor primátorov a starostov a ním dosiahnuté výsledky odo dňa jeho spustenia. To je hlavný dôvod prečo sa rozhodol podporiť šírenie Dohovoru medzi mestami a obcami na svojom území. Tiež chce pomôcť samosprávam, ktoré sa rozhodnú formalizovať svoj záväzok k Dohovoru prostredníctvom plodnej spolupráce so všetkými ostatnými koordinátormi Dohovoru na území svojej pôsobnosti. V záujme toho je BSK ochotný spustiť špecifický program pre podporu miestnych zastupiteľstiev, aby splnili podmienky na prijatie do Dohovoru primátorov a na miestnej úrovni pripravili Akčný plán udržateľného energetického rozvoja.

STRANY SA DOHODLI NA NASLEDOVNOM

I

DG ENER verejne uznáva Bratislavský samosprávny kraj ako hlavného aktéra Dohovoru, v pozícii Územného koordinátora Dohovoru pre miestnu samosprávu v Bratislavskom samosprávnom kraji.

II

BSK sa zaväzuje vykonávať nasledujúce úlohy na území vo svojej kompetencii:

- A. Propagovať medzi mestami a obcami pristúpenie k Dohovoru primátorov a starostov.
- B. Poskytovať financovanie signatárom vo forme priamej finančnej podpory (granty, dotácie, a pod.) alebo cez pracovníkov, ktorí poskytnú technickú pomoc pri príprave a implementácii Akčných plánov udržateľného energetického rozvoja.
- C. Definovať rozsah a metodiku hodnotiacich, monitorovacích a kontrolných správ v záujme podpory implementácie akčných plánov.
- D. Poskytovať technickú podporu pri organizovaní verejných podujatí (Energetické dni), ktoré budú realizované v rámci Dohovoru za účelom zvyšovania informovanosti.
- E. Pravidelne podávať správu DG ENER Európskej komisii o dosiahnutých výsledkoch v Bratislavskom samosprávnom kraji, zúčastňovať sa na diskusiách o strategickej implementácii Dohovoru, ktoré navrhne Komisia.
- F. Spolupracovať so všetkými ostatnými koordinátormi Dohovoru primátorov a starostov na území svojej pôsobnosti.

III

DG ENER sa na oplátku zaväzuje:

- A. Zabezpečiť viditeľnú podporu iniciatívam BSK (napr. cez online profil, správy na webe, referenčné kritéria na webstránke Dohovoru primátorov a starostov alebo prostredníctvom propagačných materiálov alebo podujatí)
- B. Zdieľať a prediskutovať dostupné informácie s cieľom dosiahnuť pokrok pri naplnení spoločných cieľov.
- C. Informovať včas o novom vývoji v procese Dohovoru.

IV

Táto dohoda nevytvára žiadne právne a/alebo rozpočtové záväzky medzi Komisiou a Bratislavským samosprávnym krajom.

Táto dohoda sa uzatvára na dobu jedného roka odo dňa jej účinnosti a bude sa automaticky obnovovať každý rok, ak nerozhodne inak jedna alebo obidve strany.

Strany budú spolupracovať a pracovať spoločne za rovnakých podmienok pre vzájomný prospech so zámerom dosiahnuť ciele tu zhrnuté. Ak sa súčasné ustanovenie alebo ustanovenia ukážu ako nepraktické, strany sa dohodnú na príprave nových alternatív, ktoré prispievajú k dosiahnutiu cieľov Dohovoru.

Táto dohoda sa podpisuje v dvoch exemplároch a prekladá sa do oboch jazykov (anglického a slovenského jazyka). Strany sa dohodli, že v prípade akéhokoľvek rozporu vo výklade oboch verzií, bude mať prednosť text anglickej verzie.

Európska komisia
Generálne riaditeľstvo pre energetiku

Bratislavský samosprávny kraj

[Redacted signature]

[Redacted signature]

Klaus-Dieter Borchardt

Pavol Frešo

RÚČAM PODPÍSAŤ:

Riaditeľ pre vnútorný energetický trh

Predseda Bratislavského samosprávneho kraja



20. NOV. 2013